

### Introducción

El Departamento de Agua de Ferdinand se enorgullece de proporcionar agua potable de alta calidad y protección contra incendios a nuestros clientes. Este informe anual de calidad del agua muestra la fuente de nuestra agua, contiene información importante sobre el agua y los problemas de salud, y enumera los resultados de nuestras pruebas. El Departamento de Agua de Ferdinand le notificará inmediatamente si hay alguna razón para preocuparse por nuestra agua. Estamos orgullosos de mostrarle que el agua que le proporcionamos ha superado los estándares de calidad del agua de la EPA. El agua en nuestras líneas se somete a rigurosas pruebas para más de 80 contaminantes de acuerdo con los requisitos del gobierno.

El Departamento de Agua de Ferdinand lleva a cabo reuniones públicas mensuales el tercer martes de cada mes a las 6:30 pm en el Ayuntamiento de Ferdinand en 2065 Main Street, Ferdinand. Consulte [ferdinandindiana.org](http://ferdinandindiana.org) para obtener actualizaciones sobre los lugares de reunión. Por favor, siéntase libre de asistir y participar en estas reuniones.

### Visión general

El Departamento de Agua de Ferdinand proporciona agua para 1020 metros y protección contra incendios en la ciudad de Ferdinand. Toda el agua para nuestro sistema se compra en Patoka Lake Regional Water & Sewer District ubicado en 2647 North State Road 545 en Dubois, Indiana. Patoka nos proporciona un agua de alta calidad que cumple o excede los requisitos de prueba e informes de las Regulaciones Nacionales de Agua Potable Primaria (NPDWR), EPA e IDEM. Patoka participa en el programa estatal de fluoración dental y agrega fluoruro al agua tratada que compra Ferdinand. Se informó que las pruebas especiales para el aditivo de gasolina MTBE estaban por debajo del nivel de detección. Las muestras se toman cada mes en sitios en todo nuestro sistema para detectar cualquier contaminante.

### Información de salud

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para beber, la EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la FDA establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, que deben proporcionar la misma protección para la salud pública. Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA al (800) 426-4791.

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, manantiales, estanques, embalses y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales y actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

\* Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agrícolas ganaderas y vida silvestre.

Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la escorrentía de tormentas urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.

\* Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales y el uso residencial.

\* Contaminantes químicos orgánicos, incluidos los orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de estaciones de servicio, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.

\* Contaminantes radiactivos, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo y gas y las actividades mineras.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH / SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las pautas de la EPA/CDC sobre los medios apropiados para disminuir los riesgos de infección por criptosporidio y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea directa de agua potable segura al (800) 426-4791.

Nota: Desde 1983, el Distrito Regional de Agua y Alcantarillado del Lago Patoka ha utilizado cloraminas para desinfectar el agua potable suministrada a Ferdinand y las comunidades circundantes. Para todos los usuarios normales, el agua clorada es lo mismo que el agua desinfectada con cloro. Sin embargo, los pacientes de diálisis renal y los propietarios de acuarios o estanques de peces deben tomar precauciones especiales al usar agua clorada. Los pacientes de diálisis renal deben consultar a sus médicos, y los dueños de peces deben llamar a su tienda de mascotas para obtener más información.

### Abordar el plomo en el agua potable

Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería doméstica. El Departamento de Agua de Ferdinand es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado reposada durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si le preocupa el plomo en el agua, es posible que desee analizar su agua. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea directa de agua potable segura o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

### Fuente de agua

En 2023, la única fuente de agua distribuida por el Departamento de Agua de Ferdinand era el agua superficial del embalse de Patoka. Para obtener más información sobre su agua potable, llame al Distrito Regional de Agua y Alcantarillado del Lago Patoka al (812) 678-8300. Usted, como usuario final y consumidor de agua, puede ayudar a proteger las fuentes de agua potable aumentando los esfuerzos para reciclar materiales y eliminar adecuadamente los productos químicos, aceites usados y productos derivados del petróleo, baterías y otros desechos domésticos.

MCL Mnivel de contaminante aximum  
 BDL por debajo del límite detectable  
 PCI/L Picocurie por litro  
 D.L .Límite detectable  
 MG/L Part por millón o miligramos por litro  
 UG/L Parte por billón o microorganismo por litro  
 MRAA Maximum Running Annual Average  
 MRDLG Máximum Residual Disinfectant Level Goal

AL Action Level  
 PPM Parts por millón  
 PPB Parts por billón  
 NTU Nunidades de turbidez efelométrica  
 MRDL Nivel máximum de desinfectante residual  
 TT Treatment technique  
 MCLG Máximum Contaminant Level

**2023 Resultados del seguimiento del Departamento de Agua de Ferdinand**

Plomo y cobre	Fecha de muestreo	MCLG	Nivel de acción (AL)	Percentil 90	# Sitios sobre AL	Unidades	Violación	Fuente probable de contaminación
Cobre	2020	1.3	1.3 Español	0. 37	0	ppm	N	Erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera; Corrosión de los sistemas de fontanería domésticos
Conducir	2020	0	15	4.7 Español	1	Ppb	N	Corrosión de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales

Desinfectantes y subproductos de la infección	Fecha de recogida	Nivel más alto detectado	Rango de niveles detectados	MCLG	MCL	Unidades	Violación	Fuente probable de contaminación
Cloro	2023	2.2 Español	0.1 – 2.2	MRDLG = 4	MRDL = 4	ppm	N	Aditivo para agua utilizado para controlar microbios
Ácidos haloacéticos (HAA5)	2023	43	17.8 - 43	No hay gol para el total	60	Ppb	N	Subproducto de la desinfección del agua potable
Trihalometanos totales (TTHM)	2023	53.9	18.9 – 53.9	No hay gol para el total	80	Ppb	N	Subproducto de la desinfección del agua potable

**2023 Monitoring Results for Patoka Lake Regional Water & Sewer District**

Some people may be more vulnerable to contaminants in drinking water than the general population. Immuno-compromised persons such as persons with cancer undergoing chemotherapy, persons who have undergone organ transplants, people with HIV/AIDS or other immune system disorders, some elderly, and infants can be particularly at risk from infections. These people should seek advice about drinking water from their health care providers. EPA/CDC guidelines on appropriate means to lessen the risks of infection by Cryptosporidium and other microbial contaminants are available from the Safe Drinking Water Hotline at (800) 426-4791.

CONSTITUENTS	Date Tested	Unit	MCL	MCLG	MRAA	Range	Violation	Major Sources
<b>DISINFECTION PROCESS BYPRODUCTS</b>								
HAA5's (Total Haloacetic Acids)	2023	Ppb	60	NA	29.7	17.8 TO 43	No	Disinfection process byproduct
TTHM'S (Total Trihalomethanes)	2023	Ppb	80	NA	38.1	18.7 TO 72.6	No	Disinfection process byproduct
<b>INORGANIC CONSTITUENTS</b>								
Fluoride	2023	Ppm	4	4	.6		No	Water additive to promote strong teeth & erosion of natural deposits
Copper	2023	µg/L	1300 AL		430	90 <sup>th</sup> percentile value	No	Corrosion of household plumbing
Lead	2023	µg/L	15 AL		6.69	90 <sup>th</sup> percentile value	No	Corrosion of household plumbing
(For Lead & Copper the number of samples above AL is 0.)								
Sodium	2023	PPM	None	None	2.7	NA	No	Erosion of natural deposits
Silica	2023	Ppb	None	None	1.2	N/A	No	
Barium	2023	PPM	2	BDL	0.019	N/A	No	Erosion of natural deposits
EPA is preparing a regulation, which will specify a Maximum Contaminant level for radon. Radon is a radioactive gas that occurs naturally in ground water and is released from water into the air during household use. At high exposure levels it can cause lung cancer. Radon was not detected in the treated finished water distributed by Patoka Lake Regional Water & Sewer District.								
Gross Alpha	2023	pCi/L	15	0	1.7	N/A	No	Runoff from herbicide used on row crops
Radium 226	2023	pCi/L		0	0.14	N/A	No	Erosion of natural deposits
Radium 228	2023	pCi/L		0	0.17	N/A	No	Erosion of natural deposits
Combined Radium	2023	pCi/L	5	0	.97	N/A	No	Erosion of natural deposits
Turbidity	Daily	NTU	TT=0.3	NA	.25	Highest reading	No	
Turbidity does not present any risk to your health. Turbidity is a measure of suspended matter in water, and is a good indicator that the filtration system is functioning.								
<b>TOTAL ORGANIC CARBON</b>								
Average percent of removal		%	25%	100	35.3%	25% TO 41%	No	Erosion of natural deposits
<b>UNREGULATED CONTAMINANTS</b>								
CONSTITUENTS	Date Tested	Unit	MRDL	MRDLG	MRAA	Range	Violation	Major Sources
Chloramine	Daily	Ppm	4.0	4.0	3.3	3.9 to 1.7	No	Added for disinfectant



Town of Ferdinand  
2065 Main Street  
PO Box 7  
FERDINAND, IN 47532-0007  
Phone 812-367-2280  
Fax 812-367-1303  
[townofferdinand@psci.net](mailto:townofferdinand@psci.net)

---

---

## INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE EL AGUA POTABLE

### NO SE CUMPLEN LOS REQUISITOS DE SEGUIMIENTO PARA

### DEPARTAMENTO DE AGUA DE FERDINAND: PWSID # IN5219004

Nuestro sistema de agua recientemente violó un estándar de agua potable. Aunque esto no es una emergencia, como nuestros clientes, tienen derecho a saber qué sucedió, qué deben hacer y qué estamos haciendo para corregir esta situación.

Estamos obligados a monitorear su agua potable en busca de contaminantes específicos de forma regular. Los resultados del monitoreo regular son un indicador de si nuestros estándares de agua potable cumplen o no con los estándares de salud de la EPA. **Entre el 1 de junio y el 30 de septiembre de 2023, no monitoreamos 10 muestras de plomo y cobre y, por lo tanto, no podemos estar seguros de la calidad de nuestra agua potable en ese momento.**

**¿Qué debo hacer?** No hay nada que deba hacer en este momento.

**¿Qué significa esto?** Este no es un riesgo inmediato. Si lo hubiera sido, se le habría notificado de inmediato.

**¿Qué pasó?** El Departamento de Agua de Ferdinand no programó nuestro muestreo de agua para la regla de plomo y cobre fuera del marco de tiempo de muestreo.

**¿Qué se está haciendo?** El Departamento de Agua de Ferdinand ha agregado protocolos para evitar que este problema vuelva a suceder. El departamento realizará un muestreo anual de las 10 muestras de plomo y cobre del primer sorteo anualmente entre el 1 de junio y el 30 de septiembre en el período designado por IDEM. Así como reportar los resultados en el Informe Anual de Confianza del Consumidor.

Anticipamos resolver el problema mediante muestreo durante el período de monitoreo de junio a septiembre de 2024.

Para obtener más información, póngase en contacto con el Departamento de Aguas de Ferdinand

Ben Brinkman Superintendente del Departamento de Agua Teléfono: 812-367-2280 ext. 7

*\* Comparta esta información con todas las demás personas que beben esta agua, especialmente con aquellas que pueden no haber recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas en apartamentos, hogares de ancianos, escuelas y negocios). Puede hacerlo colocando este aviso en un lugar público o distribuyendo copias en mano o por correo.*

Este aviso le es enviado por

PWSID#: Departamento de Agua de IN5219004 Ferdinand

Fecha de distribución: 30/10/2023

KENNETH SICARD, President  
TAMARA MILLER, Clerk-Treasurer

DEBBIE JOHNSON, Member  
SHARON BOHNENKEMPER, Attorney

RONALD WEYER, Member  
CHRIS JAMES, Town Manager